

# CONTROLLUCHS

## BEWEGUNGSMELDER professional 240°



**Montage- und Bedienungsanleitung für Bewegungsmelder Art.-Nr. 15284**

**GB MOTION DETECTOR**  
Installation and Operating Instructions

**F DETECTEUR DE MOUVEMENT**  
Instructions de montage et de service

**I RIVELATORE DI MOVIMENTO**  
Istruzioni per il montaggio e l'uso

**E DETECTOR DEL MOVIMIENTO**  
Instrucciones de montaje y de uso

**PT DETECTOR DE MOVIMENTOS**  
Instruções de montagem e de utilização

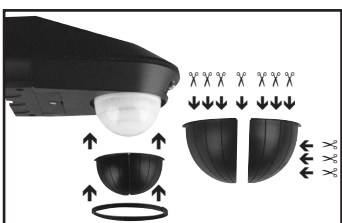
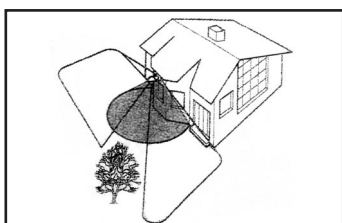
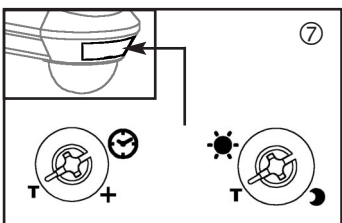
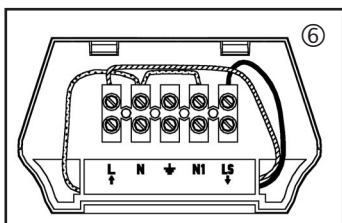
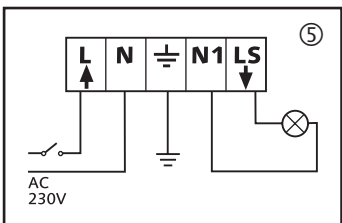
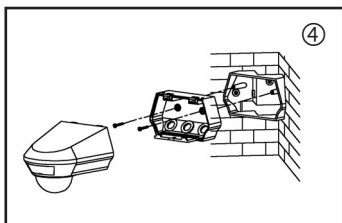
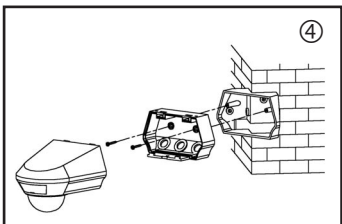
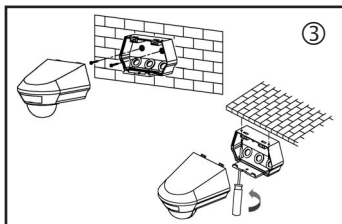
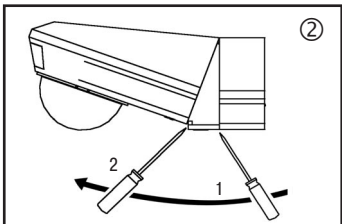
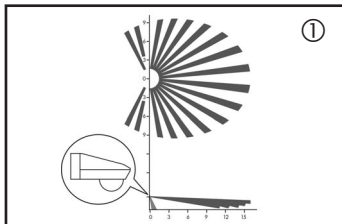
**GR ΑΙΣΘΗΤΗΡΑΣ ΚΙΝΗΣΕΩΝ**  
Οδηγίες εγκατάστασης και χρήσης

**DK BEVÆGELSESSENSOR**  
Montage- og betjeningsvejledning

**S RÖRELSEDETEKTOR**  
Monterings- och bruksanvisning

**FIN LIIKETUNNISTIN**  
Asennus- ja käyttöohje

**düwi**® GmbH  
58339 Breckerfeld · Germany  
www.duewi.de



**I INDICAZIONI SULLA SICUREZZA**

Prima di effettuare qualsiasi intervento su impianti elettrici, togliere l'alimentazione elettrica (fusibile/interruttore generale) e constatare l'effettiva assenza di tensione. L'installazione va effettuata da personale elettrotecnico, in assenza di tensione elettrica.

• Art. 15284  
IP 66 per interni ed esterni

**GENERALITÀ**

Il rivelatore di movimento utilizza la tecnologia a raggi infrarossi passivi.

- La portata e la sensibilità sono in funzione delle rispettiva temperatura ambiente. In condizioni climatiche più rigide aumenta la portata del rivelatore.
- La presenza di alberi o arbusti nell'area di azione del rivelatore può ne provocare l'intervento indesiderato.
- L'apparecchio è protetto dagli agenti atmosferici, ma è tuttavia consigliabile installarlo in luogo coperto (tettoia ecc.)

**INSTALLAZIONE**

L'altezza d'installazione ottimale ammonta a 2,5 m. (fig. 1) Il collegamento elettrico è illustrato dalla fig. 5-6.

**MESSA IN FUNZIONE (TEST E TARATURA)**

- Girare con cautela in senso antiorario il regolatore della sensibilità e quello del tempo fino all'arresto (posizione di prova fig. 7).
- Inserire l'alimentazione elettrica.
- La lampada collegata si accende per 120 sec. circa (tempo di taratura) per poi spegnersi automaticamente.
- Eseguire un "walking test": una volta usciti dal campo di rilevamento, l'illuminazione si spegne dopo un certo ritardo, per riaccendersi non appena si entra di nuovo nel campo di rilevamento. Far trascorrere almeno cinque secondi tra un test ed il successivo.
- Girando i regolatori in senso orario può essere impostata la sensibilità di reazione (crepuscolare) e la durata di accensione dell'illuminazione (da 3 secondi a 15 minuti circa) (fig. 7).

**DATI TECNICI**

Angolo di copertura: 240°  
Portata: ca. 16 m  
Tempo d'intervento: regolabile da 3 secondi a 15 minuti  
Potenza: lampade ad incandescenza fino ad un massimo di 3000 W lampade fluorescenti e fluorescenti compatte fino a 600 W  
Alimentazione: 220-240 V-/50 Hz  
Grado di protezione: IP 66

**GARANZIA**

Il diritto a garanzia è regolato dalle disposizioni dillegge. Esclusa la lampadina. Modifiche tecniche riservate. BM 12.04

**E ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD**

Desconecte la corriente eléctrica (fusibles/interruptor principal) antes de realizar cualquier trabajo en instalaciones eléctricas. Asegúrese de que la instalación esté fuera de tensión. El montaje debe ser efectuado por un electricista profesional estando la instalación totalmente desconectada.

• Art. N° 15284  
IP 66 para interiores y exteriores

**INSTRUCCIONES GENERALES**

El detector de movimiento trabaja según la técnica de infrarrojos pasivos.

- Su alcance y sensibilidad dependen de la temperatura ambiente. El alcance aumenta cuando la temperatura desciende.
- Los árboles e los arbustos pueden provocar una activación errónea.
- El detector está protegido contra las influencias meteorológicas, a pesar de ello, se recomienda emplear una cubierta adicional.

**MONTAJE**

La altura de montaje ideal es de 2,5 m. (Fig. 1) Conexión eléctrica se describe en la Fig. 5-6.

**PRIMERA PUESTA EN MARCHA (PRUEBA Y AJUSTE)**

- Gire con cuidado el regulador de la sensibilidad y el regulador temporal hasta el tope izquierdo. (Posición de prueba Fig. 7)
- Conecte la corriente eléctrica.
- El foco conectado se enciende durante aprox. 120 segundos (tiempo de ajuste a medida) y se vuelve a apagar.
- Mida a pasos la superficie, al abandonar la zona de alcance la luz se apagará de forma automática, con un mínimo retardo. Al volver a entrar en la zona se encenderá de nuevo. Se debe mantener una pausa de 5 segundos como mínimo entre las pruebas.
- Girando el regulador a la derecha se podrá ajustar la sensibilidad de activación durante el crepúsculo (regulador 5) y la duración de conexión (de 3 s a 15 minutos) del detector. (fig. 7).

**CARACTERISTICAS TECNICAS**

Angulo de cobertura: 240°  
Alcance: aprox. 16 m  
Tiempo de conexión: de aprox. 3 segundos a 15 minutos  
Potencia de conexión: bombillas de hasta 3000 W máx., Bombillas de bajo consumo y fluore scentes de hasta 600 W

Conexión de red: 220-240 V-/50 Hz  
Tipo de protección: IP 66

**GARANZIA**

El derecho de garantía es conforme a las disposiciones legales. No se incluye la bombilla. Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones técnicas. BM 12.04

**PT INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA**

Antes de efectuar trabalhos em instalações eléctricas é preciso desligar primeiro a corrente (fusível/interruptor principal) e verificar se não existe tensão. A montagem tem de ser realizada sem tensão por um electricista.

• Ref.º 15284  
IP 66, para o interior e para o exterior

**GENERALIDADES**

O detector de movimentos trabalha de acordo com o princípio de infravermelhos passivos.

- O alcance e a sensibilidade dependem da temperatura ambiente. Com o tempo frio, o alcance aumenta.
- Árvores ou arbustos podem despoletar activaões erradas.
- O aparelho está protegido contra efeitos atmosféricos, aconselha-se uma cobertura adicional.

**MONTAGEM**

A altura ideal para a montagem é 2,5 m. (fig. 1) A ligação eléctrica faz-se de acordo com a fig. 5-6.

**PRIMEIRA COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO (TESTE E AJUSTE)**

- Rode cuidadosamente o regulador de sensibilidade e o regulador de tempo até ao batente esquerdo. (posição de teste fig. 7)
- Ligue a corrente.
- A luminária conectada acende durante cerca de 120 segundos (tempo de calibração) e depois apaga-se.
- Meça a superfície com passos; ao abandonar o campo de detecção, a luz apaga-se depois de um período de atraso e volta a ligar-se ao entrar de novo na área. Tem de haver uma pausa mínima de 5 segundos entre os testes.
- Rodando o regulador para a direita pode ajustar-se a sensibilidade de resposta pretendida (crepúsculo) e a duração de ligação (período de 3 seg. a 15 min.) do detector de movimentos. (fig. 7).

**DADOS TÉCNICOS**

Ângulo de detecção: 240°  
Alcance de detecção: aprox. 16 m  
Tempo de ligação: de cerca de 3 segundos a 15 minutos  
Poder de corte: lâmpada incandescente até 3000 W, lâmpadas economizadoras de energia e fluorescentes até 600 W

Ligação à rede: 220-240 V-/50 Hz  
Tipo de protecção: IP 66

**GARANTIA**

As condições da garantia estão conforme as prescrições da lei. Lâmpadas excluídas. É reservado o direito a alterações técnicas. BM 12.04

**GR ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ**

Πριν την έναρξη εργασιών σε ηλεκτρικές εγκαταστάσεις να διακόπτετε πάντοτε την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος (ασφάλεια/γενικός διακόπτης). Να βεβαιώνεστε ότι έχει διακοπεί η τροφοδοσία ρεύματος. Το μοντάρισμα πρέπει να γίνει σε στατική κατάσταση.

• Αριθ. είδους 15284  
IP 66 για την εσωτερική και εξωτερική χρήση

**ΓΕΝΙΚΕΣ ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΕΙΣ**

- Ο αισθητήρας κίνησης λειτουργεί σύμφωνα με την τεχνολογία της παθητικής υπέρυθρης ακτινοβολίας.
- Η εμπέδεια και η ευαισθησία εξαρτώνται από την εκάστοτε περιβάλλοντολογική θερμοκρασία. Η εμπέδεια αυξάνει με "υπόλο καιρό.
- Λόγω δέντρων ή θάμνων μπορεί να ενεργοποιηθεί ακούσια ο αισθητήρας.
- Η συσκευή προστατεύεται κατά των καιρικών μεταβολών-συνιστάται, πάντως, η πρόσθετη στέγαση.

**ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ**

Το ιδανικό ύψος εγκατάστασης κυμαίνεται στα 2,5 m. (σπεκ. 1) Σχετικά με την ηλεκτρική σύνδεση βλέπε σπεικόνιση 5-6.

**ΕΝΑΡΞΗ ΤΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΓΙΑ ΠΡΩΤΗ ΦΟΡΑ (ΔΟΚΙΜΗ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΗ)**

- Στρέψτε προσεχτικά το ρυθμιστή ευαισθησίας και χρόνου μέχρι την πρόκρουση (δοκιμαστική θέση, σπεκ. 7).
- Ξεκινήστε με την παροχή ρεύματος.
- Η συνδεδεμένη λάμπα δίνει φωτεινό σήμα για διάστημα περίπου 120 δευτερόλεπτα (χρόνος ρύθμισης) και στη συνέχεια σβήνει.
- Εάν βγείτε από το πεδίο εμπέδειας σβήνει ο φωτισμός με καθυστέρηση, ενώ εάν εισέρθετε στο πεδίο ανάβει εκ νέου. Καλό θα ήταν να τηρήσετε τουλάχιστον 5 δευτερόλεπτα διάστημα πριν την επόμενη δοκιμή
- Στρέφοντας το ρυθμιστή προς τα δεξιά, μπορεί να γίνει ρύθμιση της επιθυμητής ευαισθησίας (σούροπο) και διάρκειας ενεργοποίησης (από 3 δευτερόλεπτα ως 15 λεπτά) του αισθητήρα κίνησης (σπεκ. 7).

**ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ**

γωνία κάλυψης: 240°  
μέγιστη εμπέδεια: περίπου 16 m  
χρόνος έναρξης λειτουργίας: περίπου 3 δευτερόλεπτα ως 15 λεπτά  
ισχύς φωτισμού: λαμπύρες εξοικονομησης ενέργειας και οαλίνες φθορισμού με μέγιστη ισχύ 600 W

σύνδεση δικτύου: 220-240 V-/50 Hz  
είδος προστασίας: IP 66

**ΕΓΓΥΗΣΗ**

Η παρασχόμενη εγγύηση ανταποκρίνεται στις νομικές διατάξεις. Εξαρουμένον των φθοριζόντων υλικών. Επιφυλασσόμεστε του δικαιώματος πραγματο-ποίησης τεχνικών αλλαγών. BM 12.04

**D SICHERHEITSHINWEISE**

Vor Arbeiten an elektrischen Anlagen immer den Strom abschalten (Sicherung/Hauptschalter), Spannungsfreiheit feststellen. Die Montage muß in spannungslosem Zustand durch eine Elektrofachkraft erfolgen.

• Art.-Nr. 15284  
IP 66 für den Innen- und Aussenbereich

**ALLGEMEINE HINWEISE**

Der Bewegungsmelder arbeitet nach der Passiv-Infrarot-Technik.

- Die Reichweite und Empfindlichkeit sind von der jeweiligen Umgebungstemperatur abhängig. Bei kühler Witterung erhöht sich die Reichweite.
- Bäume oder Büsche können Fehlschaltungen auslösen.
- Das Gerät ist gegen Witterungseinflüsse geschützt, eine zusätzliche Überdachung ist empfehlenswert.

**MONTAGE**

Die optimale Montagehöhe beträgt 2,5 m. (Bild 1) Öffnen und Montieren des Bewegungsmelders laut Bild 2-3. Verwendung der universalen In-und-Auf-Eck-Montageplatte laut Bild 4.

Elektrischer Anschluß laut Bild 5-6.

**ERSTBETRIEB (TEST UND EINSTELLUNG)**

- Drehen Sie vorsichtig Empfindlichkeits- und Zeitregler bis zum Linksanschlag. (Testposition Abb. 7)
- Strom einschalten.
- Die angeschlossene Leuchte brennt ca. 120 sec. (Einmeßzeit) und schaltet dann aus.
- Fläche abschreiten, beim Verlassen des Erfassungsbereiches schaltet die Beleuchtung zeitverzögert aus, beim Eintritt wieder ein. Es sollen mindestens 5 Sekunden Pause zwischen den Test eingehalten werden.
- Durch Rechtsdrehung der Regler kann nun die gewünschte Ansprechempfindlichkeit (Dämmerung) und Schaldauer (Zeit von 3 sec. bis 15 min.) des Bewegungsmelders eingestellt werden. (Bild 7)

**TECHNISCHE DATEN**

Erfassungswinkel: 240°  
Erfassungsweite: ca. 16 m  
Einschaltzeit: von ca. 3 Sekunden bis 15 Minuten  
Schaltleistung: Glühlampen bis max. 3000 W, Energiesparlampen und Leuchtstofflampen bis 600 W  
Unterkiesschutz: flächendeckend  
Netzanschluß: 220-240 V-/50 Hz  
Schutzart: IP 66

**GARANTIE**

Der Garantiespruch beträgt 3 Jahre. Technische Änderungen vorbehalten. BM 12.04

**GB NOTES ON SAFETY**

Prior to working on any electrical equipment, always isolate from the electrical supply (remove fuse/ switch off at the mains switch). Check that there is no voltage present. Any installation work must only be carried by a competent electrician in this voltage-free condition.

• Art. No. 15284  
IP 66 for indoor and outdoor use

**GENERAL INFORMATION**

The motion detector operates with passive infrared technology.

- The range and sensitivity are dependent on the respective ambient temperature. In cool weather the range increases.
- Trees or bushes can trigger false switching.
- The device is protected against weathering, however an additional hood is recommended.

**INSTALLATION**

The optimum mounting height is 2.5 m. (Fig.1)

Electrical connection as per Fig. 5-6.

**INITIAL OPERATION (TESTING AND ADJUSTMENT)**

- Carefully turn the sensitivity and time regulator to the left-hand stop. (For test position see Fig. 7)
- Switch on power.
- The connected lamp lights up for approx. 120 sec. (adjustment time) and then switches off.
- Pace off the area. When the detection area is left, the lighting switches off with a time delay, and switches on again when the area is reentered. There should be at least 5 seconds between the tests.
- By turning the regulator to the right, the desired response sensitivity (sunrise/sunset) and the switching time (3 sec. to 15 min.) of the motion detector can now be set (Fig. 7).

**TECHNICAL DATA**

Detection angle: 240°  
Detection distance: approx. 16 m  
Switch-on time: from approx. 3 seconds to 15 minutes  
Switching capacity: bulbs up to a maximum of 3000 W, energy-saving lamps and fluorescent lamps up to 600 W  
Mains connection: 220-240 V-/50 Hz  
Protection type: IP 66

**GUARANTEE**

Warranty conditions are 3 years. Excluding illuminant. Technical amendments may be made to the specification without prior notification. BM 12.04

**S SÄKERHETSINFORMATION**

Innan arbeten på elektriska anläggningar måste alltid strömmen stängas av (säkring/huvudbrytare). Kontrollera att det är spänningsfritt. Monteringen måste göras i spänningslöst tillstånd av behörig elektriker.

• Art.nr. 15284  
IP 66, för användning inom- och utomhus

**ALLMÄN INFORMATION**

Rörelsedetektorn arbetar med passiv-infrarödteknik.

- Räckvidden och känsligheten är beroende av respektive temperatur i omgivningen. Vid kallt väder ökar räckvidden.
- Träd och buskar kan utlösa felkopplingar.
- Apparaten är skyddad mot väderpåverkan, ytterligare skydd av tak rekommenderas.

**MONTERING**

Den optimala monteringshöjden är 2,5 m. (Bild 1) Elektrisk anslutning enligt Bild 5-6.

**FÖRSTA DRIFTSSÄTTNINGEN (TEST OCH INSTÄLLNING)**

- Vrid försiktigt på känslighets- och tidsregulator så långt det går åt vänster. (Testposition bild 7)
- Koppla på strömmen.
- Den anslutna lampen tänds ca. 120 sekunder (inmätningstid) och slukker sedan av.
- Gå över området, när detekteringsområdet lännas stängs belysningen av med tidsfördröjning, när man kommer in i området sätts den på igen. Det skall vara en paus på minst 5 sek. mellan testerna.
- Genom att vrida regulatorn åt höger kan önskad känslighet för tillslag (skymning) och kopplingslängd (tid från 3 sek. upp till 15 min.) ställas in för rörelsedetektorn. (bild 7).

**TEKNISKA DATA**

Detekteringsvinkel: 240°  
Detekteringsbredd: ca. 16 m  
Påkopplingstid: från ca. 3 sekunder upp till 15 minuter  
Kopplingseffekt: glödlampor upp till max. 3000 W, Energisparlampor och lysrörslampor upp till 600 W  
Nätanslutning: 220-240 V-/50 Hz  
Kapslingsklass: IP 66

**GARANTIN**

Garantin motsvarar bestämmelserna enligt lag. Gäller ej för halogenlampen. Med reservation för tekniska ändringar. BM 12.04

**F Consignes de sécurité**

Avant les travaux sur les installations électriques, toujours couper le courant (fusible/interrupteur principal). Vérifier qu'elles sont bien hors tension. Le montage doit être effectué hors tension par un électricien.

• Réf. 15284  
uniquement pour l'intérieur et l'extérieur

**GENERALITES**

Le détecteur de mouvement fonctionne selon la technique infrarouge passive.

- La portée et la sensibilité dépendent de la température ambiante. Par temps froid, la portée augmente.
- Les arbres ou les buissons peuvent entraîner de fausses manœuvres.
- L'appareil est protégé contre les influences météorologiques, un toit supplémentaire est néanmoins recommandé.

**MONTAGE**

La hauteur de montage optimale est de 2,5 m. (Fig.1)

Raccordement électrique suivant Fig. 5-6.

**PREMIERE MISE EN SERVICE (TEST ET REGLAGE)**

- Tournez avec précaution le régulateur de sensibilité et de temps jusqu'à la butée gauche (position test Fig. 7)
- Allumer le courant.
- La lampe raccordée éclaire env. 120 sec. (durée de calibrage) puis s'éteint.
- Arpenter la surface, lorsqu'on quitte la zone de couverture, l'éclairage s'éteint avec un retard de temps, et il se rallume quand on entre. 5 secondes de pause minimum doivent s'écouler entre les tests.
- En tournant les régulateurs vers la droite, on peut régler la sensibilité de réaction souhaitée (crépuscule) et la durée de commutation (de 3 s à 15 min.) du détecteur de mouvement. (Fig. 7).

**SPECIFICATIONS TECHNIQUES**

Couverture angulaire : 240°  
Largeur de couverture : env. 16 m  
Durée de fonctionnement : d'env. 3 secondes à 15 minutes

Puissance de commutation : lampes à incandescence de max. 3000 W, lampes à consommation d'énergie réduite et tubes fluorescents jusqu'à 600 W

Raccordement secteur : 220-240 V-/50 Hz  
Degré de protection : IP 66

**GARANTIE**

Le droit de garantie correspond aux prescriptions légales. Luminaires exclus. Sous réserve de modifications techniques. BM 12.04

**FIN TURVAOHJEITA**

Sammuta virta sähkölaitteesta aina ennen sen korjausta (sulake/pääkatkaisija). Totea jännitteettömyys. Asennuksen saa suorittaa jännitteettömässä tilassa vain sähköurakoitsija.

• Tuoteno 15284  
IP 66 sisä- ja ulkokäyttöön

**YLEISOHJEITA**

Liiketunnistin toimii infrapunatekniikalla.

- Laitteen ulottuvuusalue ja herkkyyt ovat riippuvaisia ympäristön lämpötilasta. Kylmällä säällä ulottuvuusalue on laajempi.
- Puut tai pensaat saattavat kytkeä laitteen päälle.
- Laitte on suojattu ilmanvaihteluja vastaan, lisäkatos on kuitenkin suositeltava.

**ASENNUS**

Optimaalinen asennuskorkeus on 2,5 m. (Kuva 1) Sähköliitäntä kuvan 5-6 mukaisesti.

**KÄYTTÖONNOTTO (TESTAUS JA SÄÄTÄMINEN)**

- Käännä varovaisesti herkkyyt- ja aikakytkin vasemmalle. (Testiasento, kuva 7)
- Kytke virta päälle.
- Syytynyt valo palaa n. 120 sekunnista (tunnistelu aika) ja sammuu tämän jälkeen.
- Laitte tunnistelee alueita; poistuttua toiminta-alueelta valo sammuu välittömästi ja asuttuassa alueelle syttyy jälleen. Testien välissä tulisi olla ainutensa 5 sekunnin tauko.
- Kun kytkin käännetään oikealle, voidaan asettaa haluttu toimintaherkkyys (hämärrä) tai valaistuskesto (3 sekunnista 15 minuuttiin). (Kuva 7)

**TEKNISET TIEDOT**

Toimintakulma: 240°  
Toimintaulottuvuus: n. 16 m  
Valaistuskesto: 3 sekunnista - 15 minuuttin  
Kytkeäntäheho: Hehkulamput max. 3000 W, Energi-ansäistlamput ja loistlamput max. 600 W  
Verkkoliitäntä: 220-240 V-/50 Hz  
Suojatyyppi: IP 66

**TAKUU**

Takuuvaatimus vastaa lain määräyksiä. Valonlähde ei kuulu takuun piiriin. Oikeus tekniisiin muutoksiin ilman ennakkoilmoitusta pidätetään. BM 12.04

# CONTROLLUCHS

## BEWEGUNGSMELDER professional 240°

**240° Montage- und Bedienungsanleitung für Bewegungsmelder Art.-Nr. 15284**

**NL BEWEGINGSMELDER**  
Montage en Bedieningshandleiding

**LV KUSTĪBAS SIGNALIZATORS**  
Montāžas un lietošanas pamācība

**LT JUDĖJIMO SENSORIUS**  
Montavimo ir naudojimosi instrukcija

**RUS СИГНАЛИЗАТОР ДВИЖЕНИЯ**  
Руководство по монтажу и эксплуатации

**PL CZUJNIK RUCHU**  
Instrukcja montażu i obsługi

**CZ HLÁSIČ POHYBŮ**  
Návod k montáži a obsluze

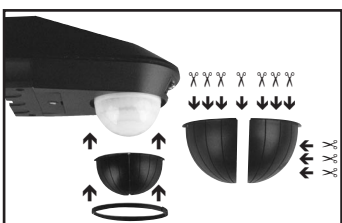
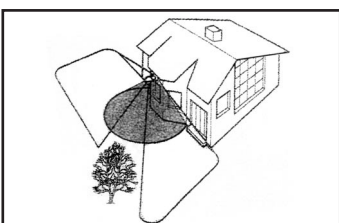
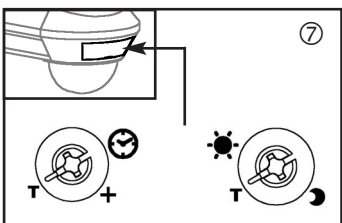
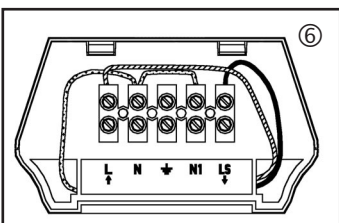
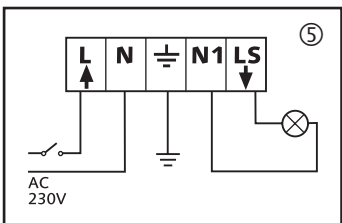
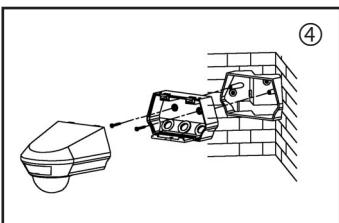
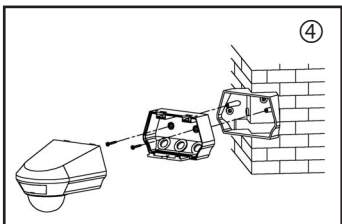
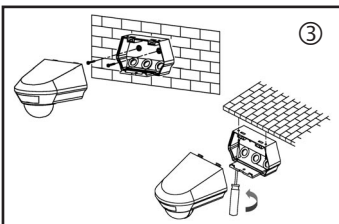
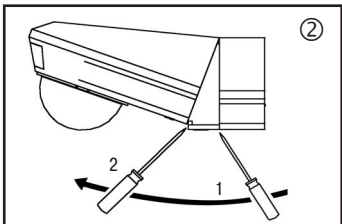
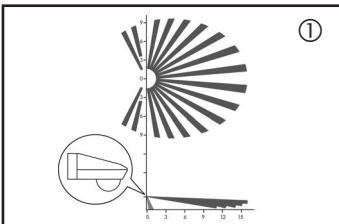
**SI JAVLJALNIK GIBANJA**  
Navodilo za montažo in uporabo

**H MOZGÁSJELZŐ BERENDEZÉS**  
Szerelési és üzemeltetési utasítás

**HR KINETIČKI SENZOR**  
Naputak za montažu i posluživanje

**TR HAREKET DETEKTÖRÜ**  
Montaj ve Kullanım Kılavuzu

**düwi**® GmbH  
58339 Breckerfeld · Germany  
www.duewi.de



**RUS УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ**

Перед каждым проведением работ на электрических установках отключите подачу электроэнергии (предохранитель / главный выключатель), убедитесь в том, что установка находится не под напряжением. Монтаж должен производиться специалистом-электриком при отключенном напряжении.  
• Арт. № 15284  
IP 66 для применения в помещении и на открытом воздухе.

**ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ**  
Сигнализатор движения работает по принципу пассивно-инфракрасной техники.  
• Радиус действия и чувствительность зависят от соответствующих условий окружающей среды. При прохладных погодных условиях радиус действия увеличивается.  
• Деревья и кустарники могут вызывать непроизвольные включения.  
• Прибор защищен от воздействия погодных условий, однако над ним рекомендуется дополнительно установить навес.

**МОНТАЖ**  
Оптимальная монтажная высота составляет 2,5 м. (рис. 1)  
Электрическое подключение согласно рисунку 5-6.

**ПЕРВОЕ ВКЛЮЧЕНИЕ (КОНТРОЛЬ И УСТАНОВКА)**  
• Осторожно поверните регуляторы чувствительности и таймера влево до упора. (Контрольная поз. - рис. 7)  
• Включить ток.  
• Подключенная лампа горит ок. 120 сек. (время замера) и затем выключается.  
• Зайдите на участок; после того, как Вы покинете область обнаружения, по прошествии некоторого времени освещение отключается; при повторном заходе в область обнаружения освещение снова включается. Между контрольными включениями должна быть соблюдена пауза минимум 5 секунд.  
• Теперь поворотом регуляторов влево может быть установлена желаемая чувствительность (при сумерках) и интервал включения (время от 3 сек. до 15 мин) сигнализатора движения (рис. 7).

**ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ**  
Угол обнаружения: 240°  
Радиус действия: ок. 16 м  
Время переключения: от ок. 3 сек. до 15 мин  
Коммутационная способность: лампа накалив. до макс. 3000 Вт, экономичные лампы и люминесцентные лампы до 600 Вт  
Подключение сети: 220-240 В~/50 Гц  
Род защиты IP 66

**ГАРАНТИЯ**  
Гарантийное требование соответствует законоположениям. Гарантия не распространяется на лампочки. За нами право на технические изменения.  
BM 12.04

**PL WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA**

Przed pracami przy urządzeniach elektrycznych należy wyłączyć prąd (bezpiecznik / wyłącznik główny) oraz sprawdzić, czy nie ma napięcia. Montaż powinien wykonać elektryk, gdy urządzenie nie znajduje się pod napięciem.  
• Art. nr 15284  
IP 66 do sto-sowania we wnętrzach lub na zewnątrz

**WSKAZÓWKI OGÓLNE**  
Czujnik ruchu pracuje na zasadzie pasywnej techniki promieniowania podczerwonego.  
• Zasięg czujnika i jego czułość są zależne od temperatury otoczenia. W niższych temperaturach zasięg czujnika się zwiększa.  
• Drzewa lub krzewy mogą powodować błędne działanie czujnika.  
• Urządzenie zabezpieczone jest przed wpływami atmosferycznymi, zalecamy montaż dodatkowego zadaszenia.

**МОНТАЖ**  
Optymalna wysokość montażowa wynosi 2,5 m. (rys. 1)  
Podłączenie do instalacji elektrycznej wykonaj na podstawie rys. 5-6.

**PIERWSZE ZAŁĄCZENIE (TEST I REGULACJA)**  
• Pokręćta regulatora czułości (2) i czasu (1) obróć ostrożnie do oporu w lewo (pozycja testowa na rys. 7)  
• Włączyc prąd.  
• Podłączone źródło światła świeci się przez ok. 120 sekund (czas adaptacji) i wyłącza się automatycznie.  
• Obejść obszar pracy czujnika. Przy opuszczeniu zasięgu czujnika oświetlenie wyłącza się ze zwiłoką, a po wkroczeniu w jego zasięg ponownie się zapala. Pomiedzy testami należy zachować co najmniej 5-sekundową przerwę.  
• Obracając pokręćta regulatorów w prawo można ustawic teraz pożądaną czułość czujnika (przy zmierzchu) i czas załączenia (od 3 sek. do 15 min.) (rys. 7).

**DANE TECHNICZNE**  
Kąt wykrywania czujnika: 240°  
Zasięg czujnika: ok. 16 m  
Czas załączenia: od ok. 3 sekund do 15 minut  
Moc załączana: żarówka do max. 3000 W, lampy energoszczędne i świetlówki do 600 W  
Zasilanie elektryczne: 220-240 V~/50 Hz  
Klasa ochrony przeciwporażeniowej: IP 66

**GWARANCJA**  
Gwarancja zgodnie z przepisami prawnymi. Nie obejmuje żarówki halogenowej. Zmiany techniczne zastrzeżone.  
BM 12.04

**CZ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY**

Před zahájením práce na elektrických zařízeních je vždy nutno vypnout přívod proudu (jistěč / hlavní vypínač) a přesvědčit se, že přístroj je bez napětí. Montáž svítidla, které nesmí být pod napětím, musí provádět odborník s otěbrou elektro.  
• Výrobek č. 15284  
IP 66 použiti v interiéru a exteriéru

**VŠEOBECNÉ INFORMACE**  
Hlásič pohybu pracuje na bázi pasívni infračervené techniky.  
• Dosah a citlivost hlásiče závisí na teplotě prostředí. Za chladného počasí se dosah zvyšuje.  
• Stromy a keře mohou vyvolat neopodstatněné zapnutí.  
• Přístroj je chráněn proti vívům počasí, doporučuje se však doplňující zastřešení.

**МОНТАЖ**  
Optimální výška pro montáž je 2,5 m. (obrázek 1)  
Elektrické připojení podle obrázku 5-6.

**UVEDENÍ DO PROVOZU (TEST A SEŘIZENÍ)**  
• Regulator citlivosti a času opatrně otáčejte až po levou zarážku. (Zkušební pozice - obr. 7)  
• Zapnout proud.  
• Připojené světló sviti cca 120 sekund (seřizovací doba) a pak se vypne.  
• Projit sledovanou plochu, při opuštění sledovaného úseku se osvětlení vypne s časovým zpožděním, při vstupu do sledovaného úseku se opět zapne. Mezi jednotlivými testy by se měla dodržet přestávka nejméně 5 sekund.  
• Otáčením regulátorů doprava je možno nastavit požadovanou citlivost reakce hlásiče pohybu (stmívání, svítání) a dobu zapojení (čas od 3 sec. do 15 min.). (Obr. 7).

**TECHNICKE ÚDAJE**  
Úhel rozlišitelnosti: 240°  
Dosah: cca 16 m  
Doba zapojení: od cca 3 sekund do 15 minut  
Výkon: Žárovky do max. 3000 W, Úsporné žárovky a neónové trubice do 600 W  
220-240 V~/50 Hz  
IP 66

**ZÁRUKA**  
Záruční nároky odpovídají zákonným ustanovením. Vyloučeny jsou světelné zdroje. Technické změny vyhrazeny.  
BM 12.04

**SLO Varnosna navodila**

Pred delom na električnih napravah vedno izklučite tok (varovalko / glavno stikalo), preprečite se, ko ga napetosti. Montaža se sme napraviti samo v stanju, ko ni napetosti.  
• Art. - šte. 15284  
IP 66 samo za zunanje prostore

**SPLOŠNA NAVODILA**  
Javljalik gibanja deluje na osnovi pasivne infrardečje tehnike.  
• Doseg in občutljivost sta odvisna od trenutne temperature okolice. Ob hladnem vremenu se doseg poveča.  
• Drevesa ali grmičevje lahko povzročijo napačno vklopjanje.  
• Naprava je zaščitena pred vplivi vremena, kljub temu pa priporočamo njeno namestitev na suho, zaščiteno mesto, najbolje pod strešico.

**МОНТАЖ**  
Optimalna višina namestitve je 2,5 m (slika 1). Priklon na električno napetost kaže slika 5-6.

**PRVI VKLOP (PRESKUŠANJE IN NASTAVLJANJE)**  
• Previdno zavrite regulatorja občutljivosti in časa v njuno skrajno levo lego (testni položaj kaže slika 7).  
• Vključite napetost.  
• Priključena svetilka sveti približno 120 sekund (umerjeni čas), nato pa se ugasne.  
• Pravilno usmerjenost javjalnika preverite tako, da območje večkrat obhodite. Ob vstopu v območje se svetilka vklopi, ko ga zapustite pa se s časovnim zamikom izklopi. Med posameznimi poskusi naj bo vsaj 5 sekund premora.  
• Z vrtenjem regulatorjev v desno lahko zdaj nastavite občutljivost javjalnika (zatenitve) in čas vklopa (od 3 sekund do 15 minut) (slika 7).

**TEHNIČNI PODATKI**  
Kot zaznavanja: 240°  
Doseg zaznavanja: pribl. 16 m  
Čas vklopa: od pribl. 3 sekund do 15 minut  
Stikalna moč: običajne žarnice do 3000 W, varčne žarnice in fluorescenčne sijalke do 600 W  
Nazivna napetost: 220-240 V~/50 Hz  
Stopnja zaščite: IP 66

**ГAРАНЦИЈA**  
Pravice iz garancije ustrezajo zakonskim določilom. Garancija ne velja za žarnice. Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb brez najave. TR 12.04

**ГAРАНЦИЈA LIST**  
Ledenik: \_\_\_\_\_  
Serijska številka: \_\_\_\_\_  
Prostje lokacij, kraj: \_\_\_\_\_  
St. rač./dob.: \_\_\_\_\_  
Žaj in podpis prodajalca: \_\_\_\_\_  
GARANCIJSKA DOBA: 1 leto.  
Dvojeletna garancijska doba se ne izključuje!

**ГAРАНЦИЈA POGOJI**  
1. Sem garancijsko listino jemam, da bo proizvod v garancijem risku ob normalni in pravilni rabi, kot je navedeno v navodilih za uporabo, brezhibno deloval in se obvezujem, da bom ob izpolnitvi spodaj navedenih pogojev in v primerem roku odstranil pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi.  
2. Garancijski rok za proizvod je 12 mesecev od dneva, ki je naveden v garancijem listu in računu.  
3. Kupec je dolžan napako v času garancije prijaviti na mesto nakupa, po preteku garancije pa pooblaščenemu servisu.  
4. Kupec je dolžan predložiti tudi garancijski list in dokaz o nakupu (račun).  
5. V primeru, da proizvod povzroja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljaviti zahtevka za to garancijo.  
6. V kolikor proizvođač ni mogel vrniti kupcu nakupneje v roku 45 dni s strani prodajalca ali pooblaščenega servisa, ga je dolžan prodajalec zamenjati za novga ali vrnil vplačani znesek.  
7. Zagotovljen čas servisa je 7 let.  
8. Po preteku garancijske dobe se vsi nastali stroški (popravilo, rezervni deli, transportni stroški...) zaračunajo končnemu kupcu.

**PODOLASČENI SERVIS:**  
HEATHER d.o.o.  
Ul. Hercega Serceja 37  
2000 MARIBOR  
Telefon: 041-797158

**NL VEILIGHEIDSIJNSTRUCTIES**

Voor werkzaamheden aan elektrische installaties altijd de stroom uitschakelen (zekering hoofdschakelaar), controleer of ze spanningsvrij zijn. De montage dient in spanningsloze toestand door een elektromonteur uitgevoerd te worden.  
• Art.-Nr. 15284  
IP 66

**ALGEMENE AANWIJZINGEN**  
De bewegingsmelder werkt volgens de passieve infraroodtechniek.  
• De reikwijdte en gevoeligheid zijn afhankelijk van de betreffende omgevingstemperatuur. Bij een koude atmosfeer wordt de reikwijdte groter.  
• Bomen of struiken kunnen foutieve schakelingen veroorzaken.

**MONTAGE**  
De optimale montagehoogte bedraagt 2,5m (afbeelding 1)  
Open en monter en van de bewegingsmelder volgens afbeelding 2 - 3.  
Gebruik van de universele in-en-op-hoek-montageplaats volgens afbeelding 4  
Elektrische aansluiting volgens afbeelding (5 - 6)

**EERSTE GEBRUIK (TEST EN INSTELLING)**  
• Draai gevoeligheids- en tijdsregelaar voorzichtig tot aan de linker aanslag op testpositie volgens afbeelding 7.  
• Stroom inschakelen.  
• Het aangesloten lampje brandt ca. 120 sec. (kalibreertijd) en gaat dan uit  
• Oppervlak inspecteren, bij het verlaten van het metingsbereik gaat het licht met een tijdsvertraging uit, bij het binnengaan ervan gaat het weer aan. Er dienen minstens 5 seconden pauze tussen de test aangehouden te worden.  
• Door de regelars naar rechts te draaien kunt u nu de gewenste antwoordtijd (schemering) en schakelduur (tijd van 3 sec. tot 15 min. ) van de bewegingsmelder instellen ( afbeelding 7).

**TECHNISCHE GEGEVENS**  
Detectiehoek: 240°  
Detectiewijdte: 16 m  
Inschakeltijd: 3 sec. tot 15 min.  
Schakelvermogen: gloeilampen tot max. 3.000 W  
Spaar- en tl-lampen tot max. 600 W  
Onderkruipbescherming: JA, vlak  
Netaansluiting: 220-240V~/ 50Hz  
Beschermklasse: IP 66

**ГAРАНТИЈA**  
Het recht op garantie geldt 3 jaar.  
Technische wijzigingen voorbehouden.  
BM 12.04

**ГAРАНТИЈA**  
Het recht op garantie geldt 3 jaar.  
Technische wijzigingen voorbehouden.  
BM 12.04

**LV DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI**

Pirms darbu izpildīšanas pie elektriskām iekārtām vienmēr vispirms atvienot strāvas padevi (drošinātājs/galvenais slēdzis). Pēc tam vēl pārlicināties par to, ka nav sprieguma. Montāžas darbus drīkst veikt tikai profesionāls elektriķis.  
• Art. Nr. 15284  
IP 66, lieto jama kā iekšējstāps, tā arī ārā

**VISPĀRĒJIE NORĀDĪJUMI**  
Kustības signalizators darbojas uz pasīvās infrasarkanāo staru tehnikas principa.  
• Darbības rādīuss un jutība ir atkarīgi no vides temperatūras.  
• Aukstā laikā darbības rādīuss paplašinās.  
• Koki un krūmi var izsaukt kļūdainu ieslēgšanos.  
• Ierīce ir aizsargāta pret atmosfēras iedarību, tomēr ieteicama papildus nojume.

**МОНТАЖA**  
Optimālais montāžas augstums - 2,5 m. (1. attēlu)  
Pieslēgums elektrības tīklam, skat. 5-6. attēlu.

**PIRMĀ IESLĒGŠANA (TESTS UN IESTĀDĪŠANA)**  
• Uzmaniģi grieziēt jutības un laika regulatoru pa kreisi līdz atdurei (testa pozīcija, skat. 7. attēlu).  
• Ieslēdziet strāvu.  
• Pieslēgtā lampa deg apm. 120 sekundēm (mērīšanas laiks) un izslēdzas.  
• Apsatīgājiēt teritoriju. Atstājot uzveres zonu, apgaismojums ar nokavešanas izslēdzas un, tajā ienākot, ieslēdzas no jauna. Starp testiem nepieciešamais pārtraukums - vismaz 5 sekundes.  
• Regulatoru griežot pa labi, jūs varat iestādīt (skat. 7. attēlu) kustības signalizatoram vēlamo nostrādes jutību (krēsli) un darbības laiku (no 3 sekundēm līdz 15 minūtēm).

**TEHNIŠKIE DATI**  
Uzveres leņķis: 240°  
Uzveres attālums: apm. 16 m  
Darbības laiks: no apm. 3 sekundēm līdz 15 minūtēm  
Darba jauda: kvēlspuldzes līdz maksim. 3000 W, enerģijas taupības spuldzes un luminiscences spuldzes līdz 600 W  
Tīkla spriegums: 220-240 V~/50 Hz  
Aizsardzības veids: IP 66

**ГAРАНТИЈA**  
Garantijas pretenziju apmierināšana saskaņā ar likumģigajiem noteikumiem. Izņemot halogēna spuldzi. Tiek saglabātas tiesības uz tehniskām izmaiņām.  
BM 12.04

**ГAРАНТИЈA**  
Garantijas pretenziju apmierināšana saskaņā ar likumģigajiem noteikumiem. Izņemot halogēna spuldzi. Tiek saglabātas tiesības uz tehniskām izmaiņām.  
BM 12.04

**ГAРАНТИЈA**  
Garantijas pretenziju apmierināšana saskaņā ar likumģigajiem noteikumiem. Izņemot halogēna spuldzi. Tiek saglabātas tiesības uz tehniskām izmaiņām.  
BM 12.04

**ГAРАНТИЈA**  
Garantijas pretenziju apmierināšana saskaņā ar likumģigajiem noteikumiem. Izņemot halogēna spuldzi. Tiek saglabātas tiesības uz tehniskām izmaiņām.  
BM 12.04

**ГAРАНТИЈA**  
Garantijas pretenziju apmierināšana saskaņā ar likumģigajiem noteikumiem. Izņemot halogēna spuldzi. Tiek saglabātas tiesības uz tehniskām izmaiņām.  
BM 12.04

**ГAРАНТИЈA**  
Garantijas pretenziju apmierināšana saskaņā ar likumģigajiem noteikumiem. Izņemot halogēna spuldzi. Tiek saglabātas tiesības uz tehniskām izmaiņām.  
BM 12.04

**ГAРАНТИЈA**  
Garantijas pretenziju apmierināšana saskaņā ar likumģigajiem noteikumiem. Izņemot halogēna spuldzi. Tiek saglabātas tiesības uz tehniskām izmaiņām.  
BM 12.04

**ГAРАНТИЈA**  
Garantijas pretenziju apmierināšana saskaņā ar likumģigajiem noteikumiem. Izņemot halogēna spuldzi. Tiek saglabātas tiesības uz tehniskām izmaiņām.  
BM 12.04

**ГAРАНТИЈA**  
Garantijas pretenziju apmierināšana saskaņā ar likumģigajiem noteikumiem. Izņemot halogēna spuldzi. Tiek saglabātas tiesības uz tehniskām izmaiņām.  
BM 12.04

**ГAРАНТИЈA**  
Garantijas pretenziju apmierināšana saskaņā ar likumģigajiem noteikumiem. Izņemot halogēna spuldzi. Tiek saglabātas tiesības uz tehniskām izmaiņām.  
BM 12.04

**LT SAUGUMO NURODYMAI**

Taisant elektros prietaisus visada išjunkite srovę (saugikį/pagr.ungikį). Nustatykite, ar nėra įtampos. Montavimą turi atlikti elektros specialistas esant stoviai be įtampos.  
• Prekes nr. 15284  
IP 66 visada pataipose ir lauke

**BENDRI NURODYMAI**  
Judėjimo sensorius veikia pagal pasyvių infraraudoną-techniką.  
• Apimtis ir jutrumas priklauso nuo atitinkamos aplinkos temperatūros. Esant šaltesniai temperatūrai apimtis padidėja.  
• Medžiai ir krūmai gali išsukti neegzistuojančius šėselius.  
• Prietaisas yra apsaugotas nuo aplinkos įtakos, tačiau yra siūlomas papildomas stogelis.

**МОНТАВИМA**  
Optimalus montavimo aukštis siekia 2,5 m. (1 pav.)  
Elektrinis prijungimas pagal 5-6 pav.

**PIRMINIS NAUDOJIMAS (PATIKRINIMAS IR NUSTATYMAS)**  
• Atsargiai pasukite jutrumo ir laiko reguliavimo mygtukus į kairę, kol jie užsikfiksuos (Patikrinimo pozicija 7 pav.)  
• Junkite elektros srovę.  
• Prijungta lampa dega apie 120 sek (matavimo laikas) ir paskui išsijungia.  
• Apeikite teritoriją, išėjus iš nustatytos teritorijos apšvietimas po kurio laiko išsijungia, įėjus į ją - vėl įsijungia. Turi būti išlaikyta maždaug 5 sekundžių pertrauka tarp patikrinimų.  
• Sukant mygtukus į dešinę pusę galirna nustatyti norimą judėjimo sensoriaus reagavimo jutrumą (esant prieblandai) ir jungimo trukmę (laiko tarpą nuo 3 sek. iki 15 min.) (7 pav.)

**TECHNINIAI DUOMENYS**  
Apimties kampas: 240°  
Apimties plotis: maždaug 16 m  
Įsijungimo laikas: nuo maždaug 3 sek. iki 15 minučių  
Pajėgumas: lemputės iki maks. 3000 W, energiją taupančios lemputės ir šviečiančios lempos iki 600 W

Prijungimas prie elektros tinklo: 220-240 V~/ 50 Hz  
Apsaugos laipnis: IP 66

**ГAРАНТИЈA**  
Garantiniai reikalavimai atitinka įstatyminius nurodymus. Neįskaitant lemputių. Mes pasilikame sau teisę keisti techninius duomenis.  
BM 12.04

**ГAРАНТИЈA**  
Garantiniai reikalavimai atitinka įstatyminius nurodymus. Neįskaitant lemputių. Mes pasilikame sau teisę keisti techninius duomenis.  
BM 12.04

**ГAРАНТИЈA**  
Garantiniai reikalavimai atitinka įstatyminius nurodymus. Neįskaitant lemputių. Mes pasilikame sau teisę keisti techninius duomenis.  
BM 12.04

**ГAРАНТИЈA**  
Garantiniai reikalavimai atitinka įstatyminius nurodymus. Neįskaitant lemputių. Mes pasilikame sau teisę keisti techninius duomenis.  
BM 12.04

**ГAРАНТИЈA**  
Garantiniai reikalavimai atitinka įstatyminius nurodymus. Neįskaitant lemputių. Mes pasilikame sau teisę keisti techninius duomenis.  
BM 12.04

**ГAРАНТИЈA**  
Garantiniai reikalavimai atitinka įstatyminius nurodymus. Neįskaitant lemputių. Mes pasilikame sau teisę keisti techninius duomenis.  
BM 12.04

**ГAРАНТИЈA**  
Garantiniai reikalavimai atitinka įstatyminius nurodymus. Neįskaitant lemputių. Mes pasilikame sau teisę keisti techninius duomenis.  
BM 12.04

**ГAРАНТИЈA**  
Garantiniai reikalavimai atitinka įstatyminius nurodymus. Neįskaitant lemputių. Mes pasilikame sau teisę keisti techninius duomenis.  
BM 12.04

**ГAРАНТИЈA**  
Garantiniai reikalavimai atitinka įstatyminius nurodymus. Neįskaitant lemputių. Mes pasilikame sau teisę keisti techninius duomenis.  
BM 12.04